

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 May 2004
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря об операции
Организации Объединенных Наций на Кипре****I. Введение**

1. Настоящий доклад об операции Организации Объединенных Наций на Кипре охватывает период с 11 ноября 2003 года по 20 мая 2004 года и содержит обновленную информацию о деятельности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (ВСООНК), осуществляемой в соответствии с резолюцией 186 (1964) от 4 марта 1964 года и последующими резолюциями Совета, последней из которых является резолюция 1517 (2003) от 24 ноября 2003 года.

2. В течение рассматриваемого периода мой Специальный советник по Кипру Альваро де Сото возвратился на Кипр для возобновления переговоров по соглашению о всеобъемлющем урегулировании, в отношении которых я представляю отдельный доклад. Збигнев Влосович продолжал исполнять обязанности моего Специального представителя и главы миссии. Генерал-майор Эберт Фиголи (Уругвай) был назначен Командующим Силами 7 января 2004 года. По состоянию на 4 мая 2004 года численность персонала ВСООНК составляла 1201 военнослужащий и 46 сотрудников гражданской полиции (см. приложение).

II. Деятельность Сил**A. Поддержание режима прекращения огня и военного статукво**

3. Военная обстановка вдоль линии прекращения огня оставалась в целом спокойной и стабильной. Было отмечено весьма незначительное число инцидентов, связанных, например, с незаконным строительством, нарушением общественного порядка и вторжениями в буферную зону.

4. Число случаев нарушения воздушного пространства увеличилось с 49 за предыдущий отчетный период до 67: 20 нарушений были совершены турецкой военной авиацией, 2 — греческой военной авиацией, 13 — вертолетами кипрской полиции, а остальные 32 — неопознанными воздушными судами. В подтверждение отмеченных уже изменений сезонного характера было зарегистри-



ровано меньше случаев пересечения морской линии безопасности, представляющей собой продолжение в морской акватории медианы буферной зоны, которую судам и той и другой стороны не рекомендуется пересекать.

5. Ограничения на продвижение ВСООНК, введенные в июле 2000 года турецкими силами/силами безопасности киприотов-турок и частично ослабленные в мае 2003 года, по-прежнему затрудняли проведение операции ВСООНК, в том числе в огороженном районе Вароши. Всю ответственность за поддержание статус-кво в Вароше Организация Объединенных Наций возлагает на правительство Турции. Продолжались нарушения военного статус-кво в Стровилии.

6. Во второй половине отчетного периода ВСООНК проводили активные действия по планированию и подготовке к возможному переходу к новой операции Организации Объединенных Наций на Кипре в случае достижения урегулирования, продолжая одновременно выполнять свой текущий мандат.

7. ВСООНК продолжали оказывать поддержку техническому советнику по вопросам разминирования в подготовке к разминированию минных полей, установленных в буферной зоне. Можно надеяться, что деятельность по разминированию начнется летом, после того как будут отобраны и аккредитованы гражданские подрядчики.

8. 28 апреля, после того как в результате проведения отдельных одновременных референдумов кипрско-греческая сторона отклонила предлагаемый план урегулирования, а кипрско-турецкая сторона согласилась с ним, Совет Европейского союза принял постановление о передвижении товаров и людей между северной и южной частью острова после вступления разделенного Кипра в Европейский союз. В постановлении четко говорится о том, что оно ни в коей мере не затрагивает мандата Организации Объединенных Наций в буферной зоне.

В. Восстановление нормальных условий и гуманитарные функции

9. По состоянию на 1 мая 2004 года число пересечений линии киприотами-греками в северном направлении и киприотами-турками в южном направлении в пунктах пересечения в Ледре, Айос-Дометиосе/Метехане, Пергамосе и Стровилии с момента их открытия 23 апреля 2003 года составило 3,7 миллиона. ВСООНК продолжали оказывать содействие в обеспечении безопасного и упорядоченного передвижения людей и транспортных средств через буферную зону в установленных пунктах пересечения. ВСООНК присутствовали при разбирательстве, осуществляли контроль и следили за расследованием более 50 дел, связанных с несанкционированным пересечением, кражами, нарушением правил дорожного движения, дорожно-транспортными происшествиями и несанкционированным фотографированием. Кипрско-греческая сторона выдвинула уголовные обвинения по 16 делам, возбужденным против киприотов-турок на юге, а кипрско-турецкая сторона — по 38 делам против киприотов-греков на севере. ВСООНК посещали киприотов-турок на юге и киприотов-греков на севере, которые содержались под стражей в результате возбужденных дел. Кроме того, в 32 случаях ВСООНК содействовали эвакуации жителей по

медицинским соображениям из северной части в медицинские учреждения на юге.

10. В течение отчетного периода ВСООНК содействовали проведению 138 межобщинных мероприятий в гостинице «Ледра палас», в которых участвовали 7300 киприотов-греков и киприотов-турок. Организованный в ноябре 2003 года концерт посетили 1500 молодых людей, а в мирной демонстрации в марте 2004 года приняли участие 500 представителей обеих общин. В числе других мероприятий можно назвать ежемесячные встречи политических лидеров под эгидой посольства Словакии. Кроме того, Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов финансировало межобщинные мероприятия, языковые курсы и музыкальные представления. ВСООНК оказали также помощь в проведении ряда межобщинных пресс-конференций и семинаров в преддверии референдумов, состоявшихся 24 апреля 2004 года.

11. В соответствии со своим мандатом ВСООНК продолжали выполнять гуманитарные функции по оказанию помощи 411 киприотам-грекам и 153 маронитам, проживающим в северной части острова. Помимо обычных посещений с целью удовлетворения социальных нужд и обеспечения доставки гуманитарной помощи ВСООНК занимались оформлением разрешений для престарелых киприотов-греков на право возвратиться в свои дома на севере. ВСООНК оказали также помощь восьми семьям из числа киприотов-турок на юге в плане получения свидетельств о рождении и других документов, а также обеспечения жильем и медицинским обслуживанием.

12. ВСООНК продолжали оказывать поддержку осуществлению гражданских мероприятий в буферной зоне. ВСООНК также оказали содействие финансируемому Управлением Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов проекту, осуществление которого началось в феврале 2004 года и который направлен на восстановление исторического Венецианского замка в деревне Пила в буферной зоне, где проживает смешанное население. ВСООНК утвердили просьбы киприотов-турок о модернизации и расширении своих фермерских хозяйств и просьбу одного киприота-грека о строительстве дома в районе, предназначенном для гражданских мероприятий и находящемся в пределах охраняемой зоны Организации Объединенных Наций. Кроме того, ВСООНК содействовали проведению ежегодного паломничества киприотами-греками в расположенную в буферной зоне церковь Св. Георгия в Ворише для празднования дня Св. Георгия.

III. Комитет по пропавшим без вести лицам

13. В декабре 2003 года я написал двум лидерам послание, отметив, что урегулирование этого гуманитарного вопроса давно назрело, что необходимо вновь продемонстрировать искреннее стремление его добиться. Комитету по пропавшим без вести лицам следует завершить свою работу без задержек в полном соответствии с Соглашением от 31 июля 1997 года. С этой целью я рекомендовал членам Комитета по пропавшим без вести лицам возобновить официальные заседания с участием временно исполняющего обязанности третьего члена Комитета. Хотя обе стороны выразили готовность выполнить мои рекомендации, в течение отчетного периода официальных заседаний так и не состоялось. Тем временем временно исполняющий обязанности третьего члена

Комитета продолжал сотрудничать с двумя сторонами, с тем чтобы Комитет по пропавшим без вести лицам мог возобновить свою деятельность. Кипрско-греческая сторона продолжала осуществление своей программы эксгумации и идентификации.

IV. Финансовые аспекты

14. Как указывалось в моем предыдущем докладе (S/2003/1078), Генеральная Ассамблея в своей резолюции 57/332 от 18 июня 2003 года ассигновала на содержание ВСООНК в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года сумму в размере 43,8 млн. долл. США. Эта сумма включала добровольный взнос правительства Кипра, составляющий одну треть расходов на содержание Сил, эквивалентную 14,6 млн. долл. США, и добровольный взнос правительства Греции в размере 6,5 млн. долл. США.

15. В настоящее время на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится предложенный мною бюджет на содержание ВСООНК в период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, составляющий 47,4 млн. долл. США. В случае принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата ВСООНК на очередной период в шесть месяцев ресурсы на содержание Сил будут ограничиваться суммой, утвержденной Генеральной Ассамблеей.

16. По состоянию на 30 апреля 2004 года сумма невыплаченных начисленных взносов, подлежащих перечислению на Специальный счет ВСООНК за период с 16 июня 1993 года по 15 июня 2004 года, составляла 15,2 млн. долл. США. Общая сумма невыплаченных начисленных взносов на все операции по поддержанию мира на ту же дату составляла 1273 млн. долл. США.

V. Замечания

17. Обстановка вдоль линий прекращения огня оставалась спокойной. В настоящее время непрерывные потоки людей с обеих сторон, перемещающихся по острову через пункты пересечения, стали уже обычным явлением. Вызывает удовлетворение и тот факт, что по сравнению с предыдущим отчетным периодом еще больше снизилось и без того небольшое количество инцидентов, связанных с пересечением буферной зоны. Я настоятельно призываю кипрско-турецкие власти обеспечить полную свободу передвижения для персонала ВСООНК, с тем чтобы они могли более эффективно выполнять свой мандат.

18. После референдумов 24 апреля были проведены консультации с обеими сторонами на острове и с державами-гарантами, и я по-прежнему убежден в том, что в отсутствие всеобъемлющего урегулирования присутствие ВСООНК на острове по-прежнему остается необходимым для поддержания режима прекращения огня. С учетом результатов исторического голосования 24 апреля я намереваюсь в рамках общей переоценки миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций на Кипре провести рассчитанный на три месяца обзор мандата ВСООНК, численности Сил и концепции операций в свете развития событий на месте, позиций сторон и любых мнений, которые может высказать на этот счет Совет Безопасности. Я представлю рекомендации о коррективах или перестройке, которые могут потребоваться в этой связи. Тем

временем я рекомендую Совету Безопасности продлить мандат Сил на дополнительный шестимесячный период до 15 декабря 2004 года.

19. В заключение я хотел бы выразить свою признательность г-ну де Сото, г-ну Влосовичу, генерал-майору Фиголи, а также всем мужчинам и женщинам, служащим в составе ВСООНК, за профессионализм и самоотверженность, с которыми они выполняют свои обязанности.

Приложение

Страны, предоставляющие военный персонал и персонал гражданской полиции

(по состоянию на 4 мая 2004 года)

<i>Страна</i>	<i>Военный персонал</i>
Аргентина ^a	403
Австрия	6
Канада	1
Финляндия	3
Венгрия	122
Ирландия	4
Словакия	276
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	386
Итого	1 201

<i>Страна</i>	<i>Персонал гражданской полиции</i>
Австралия	15
Индия	7
Ирландия	20
Нидерланды	4
Итого	46

^a Аргентинский контингент включает военнослужащих из Боливии (2), Бразилии (2), Чили (32), Парагвая (32), Перу (2) и Уругвая (3).

M A P